

■ 学科教育

听读续写对英语写作的促学效果研究

吴先泽, 张 娜

(桂林理工大学外国语学院, 广西桂林 541000)

摘 要:“听读续写”教学方法采用先听读、后写作的方法,将语言输入和语言输出紧密结合,符合语言学习认知规律,能够极大促进学生写作能力的提高。教学实验表明,“听读续写”方法对学生英语写作的促学效果表现在学生的用词、句型和篇章能力都得到了较大提高。在运用该方法的过程中,教师对材料的选用需要从故事性材料逐渐转移到哲理性、科技性材料,为学生未来的学术写作能力打好基础。

关键词:“听读续写”;英语写作;促学效果

中图分类号:G421

文献标识码:A

文章编号:2095-770X(2018)09-0071-05

PDF 获取: <http://sxxqsfxy.ijournal.cn/ch/index.aspx>

doi: 10.11995/j.issn.2095-770X.2018.09.016

The Promoting Effect of the Continuation Task after Listening and Reading on College Students' English Writing

WU Xian-ze, ZHANG Na

(School of Foreign Studies, Guilin University of Technology, Guilin 541000, China)

Abstract: The Continuation Task after Listening and Reading adopts the method of listening and reading followed by writing. Combining language input and language output closely, it conforms to the cognitive rules of language learning, and thus can greatly promote the students' English writing ability. The teaching experiment shows that The Continuation Task after Listening and Reading can enhance students' English writing in the aspect of diction, sentence patterns and text cohesion. In the process of teachers' using this method, the choice of learning materials should gradually shift from narrative materials to philosophical and scientific ones, which will lay a good foundation for students' academic writing ability in the future.

Key words: The Continuation Task after Listening and Reading, the Promoting Effect, English writing

初生婴儿在母语环境中习得语言,经过一两年的时间,基本上能够学会口头交际,即能听懂周围人所说的话,并通过行动提供反馈或用口头语言表达自己的需求或情感。在随后的几年里,幼儿的口头语言能力得到快速发展,进入学校教育阶段后,儿童开始接受母语的读写教育,并以读写教育为主,这一过程可以持续到18岁前,即高中教育阶段。对于中

国学生的外语学习而言,显然不可以复制母语习得的过程。中国学生一般从八九岁或十一二岁开始正规的英语学习,发达地区可能五六岁就开始,在接受正规的学校英语教育之前,这些儿童基本都处于汉语母语的环境中,没有英语自然习得的环境,因而都没有发展英语听说能力,所以中国儿童接受学校英语教育一般都是听说教育和读写教育并举。到了大

收稿日期:2017-12-11; **修回日期:**2018-01-12

基金项目:2016年度广西高等教育本科教学改革工程一般项目(2016JGA224);2017年度广西高等教育本科教学改革工程重点项目(2017JGZ129)

作者简介:吴先泽,男,湖北石首人,桂林理工大学副教授,博士,主要研究方向:语言与文化,外语教学;张娜,女,河北衡水人,桂林理工大学副教授,主要研究方向:语言与文化,外语教学。

学阶段,中国学生的听说能力并没有过关,仍然得听说教育和读写教育双管齐下。对中国大学生而言,学习英语,就是发展英语的听、说、读、写四大基本技能,还得加上英语汉语互译这一技能。

中国学生学习外语,和婴儿的母语习得,学习机制和学习环境完全不同,学生的外语学习跨越了婴儿的自然听说阶段,直接进入了有意识的读写教育阶段。阅读和写作密不可分,没有大量阅读的语言输入,就不会有高质量的语言输出。对中国大学生而言,提高英语写作能力的前提是大量的语言输入,语言输入包括听和读。语言输入是语言产出的基础,通过听和读输入并吸收语言,英语学习者才有可能输出或产出语言,语言产出的方式就是说或写。因此,我们提出了听读续写这一方法,以促进学生写作,将听、读、写有机结合,全面提高大学生的语言能力。

一、听读续写的内涵

听读续写基于读后续写提出,是对读后续写教学方法的进一步优化。读后续写作为一种教学方法由来已久,由谁率先提出无从考证。在我国外语界,人们一般认为学者王初明对读后续写这一教学方法贡献最大。王初明发表了一系列读后续写的相关文章,如,《读后续写——提高外语学习效率的一种有效方法》^[1],《读后续写题型研究》^[2],《读后续写的协同效应》^[3],《读后续写何以有效促学》^[4],通过这些文章,王初明提出了读后续写教学方法的理论基础、教学原则,并通过教学实践验证了该方法的有效性。王初明认为,读后续写结合阅读理解开展写作练习,是行之有效的一种语言练习形式,其优点远多于其它形式的语言练习,具有很大的促学效应。

读后续写针对外语环境下有效互动不足的劣势,以学习者和文本互动的方式替代人与人之间的直接互动,将理解和产出紧密结合,符合外语学习的规律。读后续写,顾名思义,是在开展阅读任务后,开始写作练习,其基本做法是将一篇完整的外文阅读材料去掉末尾,让学生阅读该材料后,续写结尾部分。读后续写教学方法得到了不少研究者和教师的认可,相关实证研究大量开展,证实读后续写有利于促进学生外语学习,如,姜琳等探讨了读后续写对二语词汇学习的作用,通过实证研究得出结论,读后续

写法促使学习者在写作时使用阅读材料中的词汇创造性地表达思想,能极大促进学习者的二语词汇学习^[5];张晓鹏对商务英语专业大三学生开展12周的读后续写教学实验,分析了读后续写对二语写作过程的多维影响,教学结果表明,读后续写对学生作文的文本特征产出显著影响,有利于培养学生的写作成就感^[6]。

我们在读后续写的基础上,提出了听读续写这一方法。读后续写以读为基础,读后再写。听读续写以读和听为基础,读和听后再写。学习者学习语言,其语言输入不仅包括读,也包括听,在实际语言交际中,听的作用更大。学生所学知识大部分都是通过听的方式获得的^[7]。因此,在语言输入中我们无论如何不能忽视听的作用。读后续写能促使学习者即时使用阅读材料中的词汇,模仿阅读材料中的句法结构,促进学生写作能力的提高。如果增加听这一重要输入渠道,学习者将能从阅读材料和听力材料两种渠道中吸收语言,借鉴不同风格文本的行文特征,在写作中创造性地模仿使用从两个渠道所吸收的词汇和句法结构等,有效提高写作能力。

二、听读续写促进英语写作的教学实验

为了验证听读续写方法对学习者的英语写作的促学作用,我们开展了一项为期18周的教学实验。

(一)实验对象

教学实验过程中,我们选取了两个班,一个班作为对照班,一个班作为实验班。对照班是桂林理工大学大学一年级计算机专业班,实验班是桂林理工大学大学一年级机械专业班,两个班人数分别是47人,43人,男生人数分别是44人、38人,女生人数各是3人、5人。实验之初,他们都有至少六年的英语学习经历。实验前,所有学生都参加了英语作文水平测试。

(二)实验方法

实验过程中,实验班和对照班的教学课时相同,教材相同。实验班采用听读续写教学方法,对照班沿用传统普通教学方法。我们在第一周对两个班学生的英语作文水平作了前测,在外研社开发的Iwrite3.0写作软件中布置了一篇作文,对照班和实验班的学生在规定的时间内完成作文,软件自动给

学生作文评分,并从错误类型、客观特征和学习情况等各方面进行统计。错误类型统计包括主谓一致错误、定语从句关系词错误、谓语动词缺失、流水句、存现句等近三十种中国学生易犯的错误类型。客观特征统计包括词汇统计、词汇难度、句子分析和可读性等。

在实验结束后的数据处理中,我们会对每个参试学生自己在实验前后的作文得分进行比对分析,因而,两个班的整体写作水平是否存在显著差异对我们的实验结果并不会产生任何影响。Iwrite3.0 写作软件的自动评分功能给我们的教学实验带来了极大的便利。我们在第二周对实验班开展听读续写的教学实验,要求学生每两周在听读后写一篇相关作文,对照班学生没有参加实验,也要求每两周写一篇命题作文。在第18周时,我们对教学效果开展检测,对所有学生布置一篇相同的命题作文,让Iwrite3.0 写作软件自动评分。在整个实验阶段,对照班和实验班学生都要求在课堂上完成写作练习,时限是30分钟。

(三)教学实验过程

我们在教学实验过程中采用大学英语教材《新目标大学英语综合教程》第2册,该教材的编写原则是基于内容的语块教学,旨在同步提高语言、思维和文化能力,其选材多样,将经典与现代、人文与科技有机整合,该教材以阅读为主线,同时辅以听力和写作任务。因此,该教材的编写原则和体例恰好契合我们的教学方法,即听读续写。我们以第一单元课文 What can Americans learn from Confucianism 为例,描述听读续写的教学实验过程。

1. 语言输入准备

该部分是语言输入的导入环节,教师以问题 What is Confucianism? 导入主题,介绍 Confucianism 的涵义,激活学生的相关中国文化词汇,扩展相关文化词,为学生的语言输入做好热身准备。

2. 创设问题

为了使学生注意力更集中,语言输入有更好的效果,教师创设了一些相关问题,如: What do you think Americans could learn from Confucianism? What attitudes should young people take towards traditional Chinese Culture? 这些问题将促使学生在输入语言时集中注意力,认真吸收语言。

3. 语言输入

该部分是听读续写教学过程的中心环节。二语教学中,我们需要遵循听说领先、读写跟上的原则,不然,学生长期处于哑巴英语状态,不能适应当前国际交往形势,也打消了学生学习英语的积极性。值得指出的是,该篇课本的内容是英文撰写的儒家思想,极具中国文化特色,由于“培养大学生用英语表达中国特色文化的交际能力是时代的迫切需求”^[8],因而该篇课本是非常合适的语言学习材料。该课文的听力部分的内容是孔子语录,课本上并没有出现听力文本,通过听力训练,学生吸收了相关词汇,熟悉了孔子语录的英文表达,为阅读输入打下了基础。紧跟着听力输入,进入了输入的重要环节,即阅读文本输入。该文本长度为943词。学生通过多次阅读,了解文章的思想内容,吸收重要词汇和句型表达。学生阅读时始终保持写作意识,即在阅读时始终想着,如果我表达类似的意思,应该选用何种结构和哪些词汇。学生在听读过程中,吸收词汇和表达方法,同时保持写作意识,将会改变昏昏欲睡的状态,极大地提高其学习效率。

4. 听读续写

在通过听和读的语言输入后,学生积累了写作素材,吸收了一些有用的词汇和表达结构,为创造性的写作输出打下了良好的基础。该阶段,学生被要求在原文末尾段的基础上续写一篇150词左右的短文。该续写短文要求在Iwrite写作软件3.0中完成,由软件完成自动评分。

三、实验结果

我们对实验班和对照班都使用同样的教材教学,在实验班采用听读续写的方法,在对照班采用常规教学方法,经过16周的教学实验,实验班学生完成了八篇听读续写的作文,对照班学生完成了Iwrite3.0题库中的八篇英语四级作文。在第18周,我们在Iwrite3.0中布置了相同的命题作文,要求实验班和对照班的所有学生限时30分钟完成。通过Iwrite3.0的自动批改功能,我们发现,实验班学生的得分进步更明显。如表1所示,前测中,对照班和实验班的英语写作平均得分各46.13和49.11分,其均分差异不会影响我们实验结果的有效性,因为我们会对每个参试学生自己在实验前后的作文得

分进行对比分析。如表2所示,后测中,对照班成绩由46.13分涨到49.54分,实验班成绩由49.11分涨到58.39分,实验班成绩进步明显,实验前后成绩存在显著性差异,远远超过对照班的进步水平。

表1 实验班和对照班的前测数据

	对照班			实验班		
	n	均值	标准差	n	均值	标准差
作文	47	46.13	2.51	43	49.11	2.58

注:总分按照100分计算。

表2 实验班和对照班的后测数据

	对照班			实验班		
	n	均值	标准差	n	均值	标准差
作文	47	49.54	2.51	43	58.39	2.58

注:总分按照100分计算。

Iwrite软件对学生作文词汇难度分析从三级词汇、四级词汇、积极词汇、朗文写作词汇、学术词汇等方面进行分析。研究结果表明,如表3所示,实验班学生用词范围更大,很多词汇和表达方法都是来自本学期所学课文,四级词汇、积极词汇、朗文写作词汇所占比例较大,而对照班学生用词简单,大部分词汇来自初中所学词汇,很少用到大学入学以来所学词汇。

表3 词汇难度统计

	三级词	四级词	积极词	朗文写作	学术词
	汇(%)	汇(%)	汇(%)	词汇(%)	汇(%)
实验班学生一	4.62	78.97	62.05	77.95	3.08
实验班学生二	6.85	71.92	53.42	72.60	2.74
实验班学生三	3.62	86.23	70.29	84.06	8.70
对照班学生一	13.04	73.91	56.52	68.12	1.45
对照班学生二	12.80	77.60	62.40	77.60	4.80
对照班学生三	12.20	72.36	59.35	71.54	2.44

除了对实验班和对照班学生的写作水平进行量的对照考查,我们还对实验班学生开展了问卷调查和访谈。问卷调查回收问卷40份,问卷包括六个问题。问卷调查结果显示:75%的学生认为听读续写教学方法能使其在学习过程中集中注意力;69%的学生认为听读续写教学过程中教师的导入有助于听读输入的效果;82%的学生认为听读续写法中语言输入材料的趣味性影响其写作动力;68%的学生认为听读输入后再开展写作练习,比直接写作练习效果更好;78%的学生认为听读输入和写作能力能够互相促进;71%的学生认为听读续写法能培养其写

作意识、促进其写作能力的提高。问卷调查后,我们还对几名实验班学生开展了访谈,其中一名学生的访谈实录如下。

问:你觉得听读续写教学方法好吗?能在哪些方面帮助你提高英语写作水平?

答:我觉得听读续写是一种很棒的教学方法,以前读高中时,老师使用的都是填鸭式的教学方法,有些同学听课时无精打采,昏昏欲睡,而听读续写方法采用带着问题先听后读、然后写作的方法,能提高我们的注意力,给我们造成紧张感,迫使我们认真学习。由于我们被告知听和读后,立刻就要开始写作,因而在听和阅读文章时,我们都特别注意一些好的词汇、短语和表达法,在写作时就有词语和句型可以使用啦。

问:你喜欢什么样的听读材料?是哲理性的、故事性的,还是科技类的?等等

答:我喜欢故事性的材料,因为这种材料有故事情节,比较能吸引人,而且所用的单词都比较熟悉,比较具体,容易记住,写作中很快就能用上;而哲理性的东西太难懂了,单词也很难,我们都不太感兴趣。

四、讨论

听读续写的教学实验及问卷调查和访谈结果表明,听读续写能够促进学生写作能力提高,表现在两方面,一方面是用词范围扩大,另一方面是造句和篇章能力得到提高。外语学习中,学生对词汇的掌握是分层次的,一种是识记性词汇,另一种是运用性词汇。对识记性词汇,学生只需要在阅读或听力中能够辨认就可以了,不需要全面掌握其用法,就如生活中泛泛之交的朋友,只需要在人群中能够认出。而对运用性词汇,学生除了能够辨认,还需要准确掌握其用法和搭配,能够在写作和口语中灵活运用,就如生活中的好友,除了一眼能够辨认,还熟悉其生活习惯、性格、爱好等。中学阶段所学的英语词汇,拼写上一般比较短小、语义上一般比较具体、语源上一般来自于本族语,而且学习的总词汇量有限、教师讲解比较细致,因而学生对中学阶段的词汇掌握比较牢固,在写作中倾向于使用中学所学词汇,尤其是初中词汇。但是,使用中学阶段的词汇也有一些缺点,如词汇的外延过大,表义不够准确。如学生在作文中

经常使用 good 一词,该词表义过于宽泛,实际上学生要表达的意思可能是 kind, warm-hearted, friendly, brave 等。在平时写作中,学生最先想到的就是初中所学的这种基本词,因而造成作文中词汇贫乏,表义不够准确等弊端。在听读续写教学实验中,学生带着目的精听和阅读教材所提供的材料,有意识地吸收生动形象的新词,在接下来的写作练习中,就能现学现用,一方面学习了词汇的用法,另一方面扩大了写作中用词的范围,使思想表达更加细腻、具体。学生在写作前的精听和阅读材料的过程中,除了吸收词汇,还学习句型,由于写作是在阅读材料的基础上续写,因而学生更会注意到前后内容的连贯性。通过对同一主题的精听、阅读、写作,学生有意识地提高了语篇能力,这为今后较长篇幅的专业写作打下了良好的基础。

对学生的访谈结果还表明,学生喜欢故事性的材料,不太喜欢哲理性和科技类的材料。对该结果,我们需要辩证地来看,一方面,故事性材料有情节,和日常生活比较接近,因而学生比较有兴趣,我们在布置听读续写任务时,可以有意识地安排这些故事性材料,以激发学生兴趣。但是,另一方面,我们不能一味迎合学生,我们需要引导学生拓宽学习材料的范围。作为大学生,阅读材料不能仅限于故事类,不能被趣味性所左右,事实上,大学阶段是处在逻辑思维占主导地位的阶段,大学生需要培养逻辑思维能力,提高科学素养。大学英语学习的一个重要目标是培养用英语直接从事专业学习和研究,以便能够在自己学科领域内获得较强的国际交流能力和竞争力,最大限度地发挥外语的工具作用^[9]。因而,我们在听读续写材料的选择上,需要从大学英语教学的目标出发,以培养学生的国际交流能力和竞争力为最终目的,选材需要符合学术要求。对工科大学生来说,需要选择哲理性、科技类材料。当然,这一过程需要循序渐进。在起始阶段,教师可以选择故事性强、有趣味的文章,以激发学生听读续写的兴趣,这是一个过渡阶段,该阶段延续的时间越短越好,随之,教师需要根据学生的具体专业情况,选择和专业关系密切的文章,以发挥英语的工具作用,将英语和专业密切结合,培养学生用英语提高学术的能力。

“听读续写”教学方法,将语言输入与语言输出密切结合,通过听觉输入和视觉输入,提高外语学习者吸收语言的效率,增加学习者的语言储备,符合语言学习的认知规律,能够促进学生写作能力的提高。听读续写教学方法,是对“读后续写”教学方法的改进,在语言输入环节,增加了听觉输入这一渠道,使语言学习更符合认知规律,提高了语言输入的效率,更能促进写作能力的提高。“听读续写”的教学实验表明,该方法能促进学生写作能力的提高,具体表现在用词、句型和篇章能力等方面。教师在使用“听读续写”教学方法时,在选材方面,需要循序渐进。初始阶段,需要选择趣味性强的故事,以提高学生兴趣,取得一定成效后,应该引导学生选用哲理性、科技性的文章,提高大学生的思辨能力和科学素养,为选用英语原版教材的专业学习和写作打好基础,以提高学生的国际交流能力和竞争力,这才是我国大学英语教学的终极目标。

[参考文献]

- [1] 王初明. 读后续写——提高外语学习效率的一种有效方法[J]. 外语界, 2012(5): 2-7.
- [2] 王初明, 亓鲁霞. 读后续写题型研究[J]. 外语教学与研究, 2013(5): 707-800.
- [3] 王敏, 王初明. 读后续写的协同效应[J]. 现代外语, 2014(4): 501-584.
- [4] 王初明. 读后续写何以有效促学[J]. 外语教学与研究, 2015(5): 753-801.
- [5] 姜琳, 涂孟玮. 读后续写对二语词汇学习的作用研究[J]. 现代外语, 2016(6): 819-874.
- [6] 张晓鹏. 读后续写对二语写作过程影响的多维分析[J]. 外语界, 2016(6): 86-94.
- [7] 吴先泽, 陈慧. 从学习者角度探索英语听力理解的影响因素[J]. 广西民族师范学院学报, 2010(2): 78-81.
- [8] 石春让. 基于需求层次理论的大学生中国特色文化英语交际能力培养模式研究[J]. 陕西学前师范学院学报, 2016(5): 66-70.
- [9] 蔡基刚, 廖雷朝. 国家外语能力需求与大学外语教育规划[J]. 云南师范大学学报(哲学社会科学版), 2014(1): 15-21.